

Semaine/Week
5. 9 — 10. 9

Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 2 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Vacation Course 1966

LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a-quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
5.9.66	Dr. D. Wiskott	Instruments for evaluation of photographs
6.9.66	Mr. Howard Davies	On-line, automatic analysis of spark chamber pictures
7.9.66	Dr. E.G. Michaelis	The CERN Synchro-Cyclotron
8.9.66	Jefune genevois	-
9.9.66	Dr. A. Kjelberg	The ISOLDE Project for the study of short lived nuclei

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 10 septembre/September

14.30

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Anglais - English
Français - French
Allemand - German

By prior arrangement with the PIO

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

VOYAGES ORGANISES PRE US POUR 1966/1967

- PROCHE-ORIENT du 24 décembre 1966 au 7 janvier 1967 PRIX : Fr 1580.-
- VOYAGE EGYPTTE du 25 décembre 1966 au 9 janvier 1967 PRIX : Fr 1500.-
- SAFARI AU KENYA du 25 décembre 1966 au 15 janvier 1967 PRIX : Fr 3970.-
- VOYAGE AUX ETATS-UNIS

Ce voyage, préparé spécialement à l'intention du personnel scientifique (visite de plusieurs centres spécialisés dans les questions nucléaires), peut néanmoins intéresser toutes les personnes désireuses de connaître les aspects touristiques des U.S.A.

Le départ d'un tel voyage aurait lieu entre les dates suivantes : 12 septembre 1966 au 30 mars 1967.

Le prix total est de Fr 3485.- par personne, pour une durée de 15 jours.

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNELIN AID OF THE RICHARD DIMBLEBY CANCER RESEARCH FUND

EMI Records (The Gramophone Co. Ltd) have issued a record "The Voice of Richard Dimbleby" which contains extracts from some of his most famous radio and TV broadcasts.

These include the Queen's Coronation - Princess Margaret's Wedding - The funeral of Sir Winston Churchill. The record however, is not all "State Occasions", in lighter vein is the amusing hoax "Spaghetti Harvest" - The broadcast from a Turkish Bath.

The cost of this record is Fr 10.- net. The proceeds are donated to the Richard Dimbleby Cancer Fund.

English speaking Staff Members who wish to purchase this record(s) are invited to complete the attached order form and return it the Staff Association.

Here is an excellent opportunity of :

- a) solving the Christmas presents problems and
- b) aiding a most deserving charity.

THE VOICE OF RICHARD DIMBLEBY

I wish to order copy(ies) of the Gramophone Record "THE VOICE OF RICHARD DIMBLEBY"

Price : Fr 10.-

NAME : Div. : Tél. :

GENEVA, 1966

Signature :

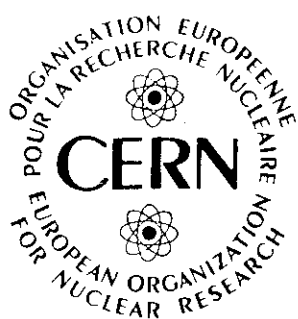
TO : STAFF ASSOCIATION

Information au
SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 2819

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 2819

Dernier délai d'insertions:
Mardi 17.30

Deadline for insertions:
Tuesday 17.30



Semaine/Week

5.9 — 10.9

Staff Association

Memoranda

SEMAINE MONDIALE DE L'ENFANCE 1966 - (3 - 8 octobre)

ACTION DU 8 OCTOBRE

L'Association des Amis de Danilo Dolci à Genève et l'Association Service Familial lancent une action commune.

1. Depuis la fin de la guerre, sur proposition de l'UNICEF et de l'Union Internationale de Protection de l'Enfance, la première semaine d'octobre est appelée Semaine Mondiale de l'Enfance. Tous les pays, toutes les régions du monde sont invités, à cette occasion, à susciter diverses manifestations pour rappeler la responsabilité de la société devant l'enfant. C'est l'occasion de souligner les impératifs de protection, de prévention et d'éducation de la jeunesse.
2. Les deux associations susmentionnées ont pensé qu'il était sympathique d'inviter le public genevois à participer à une journée d'entraide dont le bénéfice serait partagé :
 - d'une part pour les enfants de Sicile, par les soins de Danilo Dolci ;
 - d'autre part pour les enfants de Genève, par les soins de l'Association Service Familial, plus précisément pour l'effort entrepris pour créer des haltes-garderies, notamment dans les nouveaux quartiers.
3. Le public sera invité à s'intéresser à cette double initiative en achetant dans nos rues, le samedi 8 octobre, des épis de blé-boutonniers moissonnés sur le canton, auxquels un rameau d'origan, venu de Sicile, sera ajouté. Les organisateurs ont en effet retenu ce double symbole sur proposition de Danilo Dolci lui-même.
4. Le Comité de patronage est placé sous la présidence de M. Jean TREINA, ancien Président du Conseil d'Etat, avec DANILO DOLCI, et comprend d'autres personnalités telles que :

M. le Révérend Père Jean DE LA CROIX-KAELIN

M. V. HALPERIN

M. le Pasteur Alfred WERNER.

5. Le Comité d'organisation, présidé par M. Pierre SCHMID, est formé d'une équipe de jeunes.

Secrétariat : Place Bourg-de-Four, 8 - tél. : 26 10 07

APPEL - Le succès de cette action dépend du nombre de vendeurs et vendeuses qui, le 8 octobre, offriront leurs services.

Nous remercions tous ceux et toutes celles qui répondront à cet appel en s'inscrivant le plus rapidement possible.

SEMAINE MONDIALE DE L'ENFANCE 1966

NOM : PRENOM :

Division : Tél. :

Mouvement (éventuel) : M'engage comme

- *vendeur
- *responsable de comptoir

Peut m'engager

- *toute la journée du 8 octobre 1966
- *le matin
- *l'après-midi
- *autres propositions :

Genève, le 1966

Signature :

*Souligner ce qui convient

Faire parvenir ce formulaire au SECRÉTARIAT de l'Association du Personnel

Memoranda

COOPERATIVE D'HABITATION CERN

Depuis la dernière séance du Comité d'information sur les problèmes de logement du 13 juin, le Conseil d'administration de la Coopérative a repris, en tenant compte des réactions de cette séance, l'étude systématique des terrains pouvant présenter quelque intérêt sur le canton de Genève.

Lors de sa séance du 19 août, le Conseil d'administration a décidé de présenter le résultat de ses recherches, sous une forme synthétique, dans une notice qui sera à disposition de toute personne intéressée, à partir du vendredi 2 septembre, au Service du logement, lab. 4, 2ème étage. Le Conseil d'administration souhaite que les personnes intéressées se rendent individuellement sur place pour une visite des parcelles présentées dans la notice. Pour des raisons faciles à comprendre, nous recommandons d'éviter des déplacements en groupes trop importants.

La synthèse des avis de ceux qui auront bien voulu visiter ces différents terrains est prévue au cours d'une séance fixée au vendredi 16 septembre, à 17 h., à la Salle de la Théorie, lab. 4, 3ème étage.

P. Zumbach

J.F. Guillet

SERVICE DEPANNAGE SB

Il est rappelé que pour tout dépannage urgent ou mauvais fonctionnement des distributions d'électricité, gaz, eau, air comprimé, installations de chauffage ou ventilation, etc..

IL FAUT APPELER LE No 2201

en indiquant avec précision le lieu de la panne ou du défaut.

SB REPAIR SERVICE

It is reminded that for any urgent repair or breakdown in electrical, gas, water, compressed air supply, heating and ventilation installations, etc...

YOU SHOULD DIAL No 2201

clearly indicating the location of the breakdown or fault.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
↓ Mardi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
↓ Tuesday 17.30

GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE - MPS - Bat. 9 bureau 1-018 - tél. 2613

OUVERT : Lundi, mercredi et vendredi de 17 h. 00 à 18 h. 00

MAZOUT - Consultez le Bulletin précédent pour les tarifs.

Nous vous rappelons qu'à la suite d'un accord entre les distributeurs, les prix pratiqués sont les mêmes partout. Si vous passez votre commande par le groupement, vous bénéficierez d'une ristourne en fin de saison.

VINS - En vue des fêtes de fin d'année et, bien sûr, pour tout autre occasion, nous pouvons vous fournir une large sélection de vins de Bourgogne et des alcools.

Demandez au bureau le tarif spécial ; les commandes se font uniquement par le Groupement, livraison franco-domicile.

- Vins de réserve-vins millésimés-récolte 64-spécialités.

- Minimum 15 bouteilles, assortiments possibles.

TELEVISION

En nouveauté : récepteur de télévision portatif entièrement transistorisé, 5 normes dont la Suisse et 2 chaînes françaises. Alimentation par secteur et batteries incorporées avec chargeur. Prix très intéressant.

Renseignements et prospectus au bureau.

L'HOMME DANS L'ESPACE par Antonio PASINETTI

Le compte-rendu de la Conférence tenue dans le Grand Auditorium du CERN, le 28 janvier 1965, par le Professeur Antonio PASINETTI, est à la disposition des personnes intéressées au SECRETARIAT de L'Association du Personnel - bâtiment principal - 6e étage -

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - MAIN AUDITORIUM : Wednesday 7th, 1966 at 13.00 hrs

KODALY GIRLS CHOIR OF BUDAPEST - Conductor : Ilona Andor

KODALY Traditional Songs including The Gypsy, Mountain Nights, Dancing Song, Angels & Shepherds, etc.

BARTOK Breadbaking, Wandering and Bird Song.

BRITTEN Two Songs from "A Ceremony of Carols".

This Record has received many favourable reviews from the Critics.

Ce disque a reçu de nombreuses critiques très favorables

S K I - C L U B

La Gymnastique préparatoire au Ski recommencera tous les mardis à 18 h. 00, Ecole des Boudines à Meyrin dès le 13 septembre.

Ces séances sont ouvertes à tous les membres du Ski-Club.

C L U B D E V O L L E Y - B A L L

Après une longue interruption motivée par les vacances, nous avons le plaisir de vous informer que le Club a repris ses activités et que le prochain entraînement aura lieu le LUNDI 12 SEPTEMBRE, à l'Ecole des Boudines à Meyrin.

JOURS ET HORAIRES DES ENTRAÎNEMENTS : Lundi de 18 h. à 20 h.
Mercredi de 20 h. à 22 h.

C L U B N A U T I Q U E

SECTION PLONGÉE - Le deuxième passage du BREVET aura lieu le samedi 3 septembre à la piscine de Divonne. Toutes les personnes intéressées sont priées de se présenter à 9 h. 00 précises.

SKI NAUTIQUE - Horaire pour la semaine du 5 au 9 septembre : Mercredi et vendredi à 18 h. 15
Samedi à 9 h. 00

La veste en Dralon oubliée dans le bateau n'a toujours pas été réclamée à M. PACTEAU - 2385 -

CLUB DE BOULES / PETANQUE

Le samedi 20 août a eu lieu, sur le boulodrome du CERN, un grand concours de pétanque. 14 doublettes y participèrent. Les 9 premières et la dernière ont reçu des prix.

Voici la liste :

1. BERNARDINI	-	PATRIZZI	8. ABIZANDO	-	FIORENZANO
2. CARRAZ	-	DURMELAT	9. BOBILLIER	-	BAUD
3. LAZOURAY	-	MARTINI	10. (Plus malchanceux) MARCEAU	-	MARCEAU (senior)
4. VALESRINI	-	BAUD Léon	11. JACQUIN	-	COMTE
5. JAMBON	-	AGNIEL	12. CHETCUTI	-	SCHWARZ
6. BERTUZZI	-	GENTET	13. BUGADA	-	DENIS
7. JACOLIN	-	CHENEVAL	14. MARCEAU Junior		

Ex Aequo

Pas dans l'ordre
(non classés)

SAMEDI 17 SEPTEMBRE, GRAND CONCOURS DE BOULES ET PETANQUE !! Doublettes formées.

L'inscription se fera sur les lieux à 13 h. 30, moyennant la somme de Fr 4.- par doublette. Nombreux prix pour les deux concours.

N.B. Nous vous rappelons que la fin des concours approche ! Activez vos parties !

CLUB DE FOOTBALL

Réunion des responsables d'équipes et du Comité le mardi 30 août 1966.

Absences : TC et CBH

Excusé : M. MOMO, donateur coupe NECALOR.

Présentation de M. TRUNS, nouveau responsable de l'équipe Atelier Principal.

Mutation accordée : M. HEMBURY de A.P. à ISR

ORGANISATION COUPE NECALOR : 12 équipes : AR.ISR - Atelier Principal - Atelier SB - BT.Transport - CBH - Computer - F.C. OUEST - MPS - NP - PE.FIN - POMPIERS - TC -

Le Règlement est le même que celui du championnat 1966. En cas de match nul, 2 prolongations de 7'30, au cours desquelles le nombre de corners départagera les équipes. En cas d'égalité, l'arbitre procèdera à un tirage au sort en présence des 2 capitaines.

La Coupe commencera le lundi 5 septembre 1966 à 17 h. 45 et devra être terminée avant le 1er octobre 1966 sur le terrain du CERN.

Le premier tour assurera 6 qualifiés pour les quarts de finale. Deux équipes perdantes, assurant le meilleur goal average, seront repêchées. En cas d'ex-aequo, le repêchage sera désigné par l'équipe ayant encaissé le moins de buts et enfin par tirage au sort.

L'équipe R 1 (repêchée No 1) indiquée ci-dessous, représente celle définie par les indications ci-dessus.

Le terrain sera marqué avant le 5 septembre 1966 par les deux premières équipes tirées au sort (Atelier SB / Computer) sous la direction de M. BOSSY.

CALENDRIER DE LA COUPE NECALOR1er TOUR

Lundi	5.9.66	-	Atelier SB / COMPUTER	=	Gagnant 1
Mardi	6.9.66	-	TC / POMPIERS	=	" 3
Mercredi	7.9.66	-	B.T. TRANSPORT / Atel.Pr.	=	" 2
Lundi	12.9.66	-	AR / NP	=	" 4
Mardi	13.9.66	-	PE.FIN / CBH	=	" 5
Mercredi	14.9.66	-	F.C.OUEST / MPS	=	" 6

LES QUARTS DE FINALE : Dates à désigner

Gagnant 2 / repêché 1 = Gagnant A

"	5/	"	2 =	"	B
"	4/	"	3 =	"	C
"	1/	"	6 =	"	D

COURS D'ARBITRAGE :LES DEMI-FINALES : Dates à désigner

C / B = X
A / D = Y

Les volontaires ont encore jusqu'au 15 septembre 1966 pour s'inscrire au Comité.

La date de la finale X / Y sera désignée ultérieurement.